



K23U 2732

Reg. No. :

Name :

V Semester B.A. Degree (CBCSS – Supplementary)
Examination, November 2023
(2017 and 2018 Admissions)
CORE COURSE IN HINDI
5B08 HIN : Anuvad Sidhanth Aur Prayog

Time : 3 Hours

Max. Marks : 40

- I. कम से कम 300 शब्दों में किसी एक प्रश्न का उत्तर लिखिए ।
 1) अनुवाद का अर्थ समझाते हुए उसके विभिन्न परिभाषाओं पर प्रकाश डालिए ।
 2) अनुवाद के विभिन्न भेदों पर प्रकाश डालिए । (1×7=7)
- II. कम से कम 300 शब्दों में किसी एक प्रश्न का उत्तर लिखिए ।
 3) साहित्यिक अनुवाद की समस्याओं पर प्रकाश डालिए ।
 4) अनुवाद की प्रक्रिया एवं उसके महत्व पर चर्चा कीजिए । (1×7=7)
- III. कम से कम 125 शब्दों में किन्हीं तीन प्रश्नों के उत्तर लिखिए ।
 5) शब्दानुवाद
 6) बैंकिंग का अनुवाद
 7) काव्यानुवाद
 8) वार्तानुवाद । (3×3=9)
- IV. कम से कम 4 वाक्यों में किन्हीं आठ प्रश्नों के उत्तर लिखिए ।
 9) रूपांतरण
 10) कथानुवाद
 11) मूलनिष्ठ अनुवाद
 12) कैटफोड

P.T.O.

K23U 2732

-2-



- 13) विधि साहित्य का अनुवाद
 14) नाइडा पश्चिम के सुप्रसिद्ध अनुवादक
 15) आद्यकालीन हिंदी नाटक अनुवाद
 16) शीर्षकों का अनुवाद
 17) मुहावरों का अनुवाद
 18) मैथ्यू अर्नोल्ड । (8×1=8)
- V. किसी एक गद्यांश का अंग्रेजी में अनुवाद कीजिए ।
 19) प्रदूषण एक ऐसा अभिशाप है जो विज्ञान की कोख में से जन्मा है और जिसे सहने के लिए अधिकांश जनता मजबूर है । प्रदूषण से प्राकृतिक असंतुलन पैदा होता है । साथ ही यह मानव जीवन के लिए भी खतरे की घंटी है । मनुष्य की यह जिम्मेदारी बनती है कि उसने जितनी नासमझी से प्राकृतिक संसाधनों का दोहन कर पर्यावरण को नुकसान पहुँचाया है, अब उतनी ही समझदारी से प्रदूषण की समस्या को सुलझाये । वनों की अंधाधुंध कटाई भी प्रदूषण के कारकों में शामिल है ।
 20) एक पिता की तरह ही उन्होंने लाखों भारतीयों को जीवन में सही राह की ओर अग्रसर किया । उन्होंने अपने लोगों को सच बोलना सिखाया चाहे कोई भी परिणाम हो । उनका दृढ़ विश्वास था कि व्यक्ति जीवन में तभी सफलता प्राप्त कर सकता है, जब उसमें सच्चाई को स्वीकार करने और बोलने की हिम्मत हो । सत्य के मार्ग पर चलने वाले व्यक्ति को अपने रास्ते पर कष्टों का सामना करना पड़ सकता है लेकिन अंततः सफलता मिलती है । उन्होंने अपने लोगों को अपनी योजनाओं को आगे बढ़ाने के लिए अहिंसक साधनों को अपनाने का आग्रह और प्रेरित किया उन्होंने कहा की यह शिक्षा केवल एक अभिभावक अपने बच्चों को दे सकता है । (1×3=3)
- VI. किसी एक गद्यांश का हिंदी में अनुवाद कीजिए ।
 21) Science is a divine gift to man. It has enabled man to understand men and things. It has given him the faculty of reasoning. It has saved man from superstitions. It has given him a clear vision. It has taught him as how to take the five elements under his control. He has gradually improved his abilities and now is able to control nature. He has learnt as to know to make use of nature and has become the master of nature. Today he is sailing on the sea and flying on the sky. He has invented different kinds of machines which are very useful. He has conquered distance and time and is able to bring the whole world together.